

**Informazioni per presentare richieste alla mensa scolastica –
Dieta Particolare e Menù Alternativo**
关于提交特殊食谱和可替代菜单的信息。

Scuola / 学校
via / corso / 地址
anno scolastico / 学年

I genitori / 父母
dell'alunno/a / 学生姓名
Sezione / 年级

devono sapere che:

il menù è stato stabilito da **esperti** in alimentazione per le esigenze dei ragazzi, che il cibo viene preparato **quotidianamente** da personale preparato, e che vi è un severo sistema di controllo sulla qualità del cibo,

须知

食谱是专业营养师根据学生需要制订的，食物由专人每天制作，有一个专门的机构负责食物的质量检测。

Possono richiedere che il / la figlio / a **possa usufruire** della mensa **nei soli GIORNI** di

- lunedì
- martedì
- mercoledì
- giovedì
- venerdì

可以申请只在下述日期享受食堂服务：

- 星期一
- 星期二
- 星期三
- 星期四
- 星期五

possono richiedono che il / la figlio / a **possa usufruire** della **DIETA SPECIALE** :
(per la dieta speciale vi è **obbligo** di presentazione di un certificato medico recente)

- si deve allegare **certificato medico**
- si può chiedere l'**inizio** della dieta speciale
- si può chiedere la **sospensione** della dieta speciale

- si può richiedere il **rinnovo** della dieta speciale

可以申请享受特殊食谱（必须提供近期医生证明）

- 必须提供医生证明
- 可以申请开始享受特殊食谱
- 可以申请暂停享受特殊食谱
- 可以申请延长享受特殊食谱

Si precisa che i certificati medici devono riportare la **durata** della dieta e che scadono dopo un anno dal data di rilascio, tranne quelli per malattia dovuta a celiachia e favismo.

医生证明上必须标明需要特殊食谱的期限，自签发之日起有效期一年。

possono richiedono che il / la figlio / a **possa usufruire** del **MENU' ALTERNATIVO** :

- menù **senza carni**
- menù **senza carni e pesce**
- si può chiedere l'**inizio** del menù alternativo
- si può chiedere la **sospensione** del menù alternativo

可以为子女申请下列替代食谱：

- 无肉食谱
- 无肉和鱼食谱
- 可以申请开始替代食谱
- 可以申请暂停替代食谱

possono richiedono che il / la figlio / a **usufruisca** del **MENU' ALTERNATIVO** :

- menù **senza carni di maiale**
- si può chiedere l'**inizio** del menù alternativo senza carni di maiale
- si può chiedere la **sospensione** del menù alternativo senza carne di maiale

可以为子女申请下列替代食谱：

- 无猪肉食谱
- 可以申请开始无猪肉食谱
- 可以申请暂停无猪肉食谱

La dieta o il menù richiesto **inizierà nel più breve tempo possibile, il menù alternativo inizierà entro 10 giorni dalla data di presentazione.**

Nel caso i tempi siano più lunghi la famiglia sarà avvisata dal Comune.

所申请的食谱会在尽可能短时间内开始供应。可替代食谱会在提交申请日期 10 日内开始供应。

若超出该时间，市政府会及时通知。

Tempi da sottoscrivere nel modulo:

La richiesta di **dieta** speciale è per l'anno in corso.

La richiesta di **dieta** speciale è per l'anno **prossimo**.

供应时间:

为本学年申请特殊食谱。

为下学年申请特殊食谱。

La richiesta di **menù** alternativo è per l'anno in corso.

La richiesta di **menù** alternativo è per l'anno **prossimo**.

为本学年申请替代食谱。

为下学年申请替代食谱。

Si può conoscere la dieta o il menù sostitutivo, prenotando un appuntamento presso l'Ufficio Gestione Ristorazione, al numero 011 442 7518 oppure 011442 7520

要想了解替代食谱的内容，可打电话 011 4427518 或 011 4427520 预约面谈。

In caso di dubbi sul presente modulo **chiedere informazioni** in segreteria economale telefono 011, della Vostra scuola di:

via

corso

地址.....

Lunedì Orario dallealle.....

Martedì Orario dallealle.....

Mercoledì Orario dallealle.....

Giovedì Orario dallealle.....

Venerdì Orario dallealle.....

星期一 从..... 到

星期二 从..... 到

星期三 从..... 到

星期四 从..... 到

星期五 从..... 到

La domanda per la dieta o il menù può essere anche compilata su apposito modulo, firmata e consegnata all'Economa/o oppure spedita in busta chiusa a COMUNE di TORINO - Settore Acquisto beni e servizi - Ufficio Gestione Ristorazione – via Bazzi 4 Torino 10152

有关食谱的需求也可填写专用的表格，交给食堂管理员或封口寄给 COMUNE di TORINO - Settore Acquisto beni e servizi - Ufficio Gestione Ristorazione – via Bazzi 4 Torino 10152

Il Servizio di Ristorazione del Comune di Torino
都灵市政府学校食堂管理处

Informazioni ulteriori ai genitori
补充说明

Si invita a rivolgersi sempre alla Segretaria **Economale** della Scuola che può fornire le giuste spiegazioni, può darvi informazioni scritte relative ai menù e può aiutarvi a compilare la richiesta **scritta** su specifici **moduli** per l'attivare o sospendere il servizio.

建议需要时首先与学校食堂管理员办公室联系，从那里能得到食谱的详细解释，并能帮助你填写特殊或替换食谱申请。

La Direzione
校领导